

Náš oficiální

prezentace

Our official presentation

Výroční zpráva _ Annual Report

ČESKÁ
CENTRA
2004

Berlin _ Bratislava _ Bruxelles _ Bucures
_ London _ Madrid _ Moscow _ München _ New York _ Paris _ Roma _ Sofia _ Stockholm
_ Wien _ Warszawa _ Berlin _ Bratislava
Roma _ Sofia _ Stockholm _ Wien _ Wars
_ New York _ Paris _ Roma _ Sofia _ Stockholm _ Wien _ Warszawa _ Berlin _ Bratislava _ Bruxelles _ Bucuresti _ Budapest _ Den Haag _ Dresden _ Kyjev _ London _ Madrid
Moscow _ München _ New York _ Paris _ Roma _ Sofia _ Stockholm _ Wien _ Warszawa _ Berlin _ Bratislava _ Bruxelles _ Bucuresti _ Budapest _ Den Haag _ Dresden
_ Kyjev _ London _ Madrid _ Moscow _ München _ New York _ Paris _ Roma _ Sofia _ Stockholm _ Wien _ Warszawa _ Berlin _ Bratislava _ Bruxelles _ Bucuresti _ Budapest
Den Haag _ Dresden _ Kyjev _ London _ Madrid _ Moscow _ München _ New York _ Paris _ Roma _ Sofia _ Stockholm _ Wien _ Warszawa _ Berlin
_ Bratislava _ Bruxelles _ Bucuresti _ Budapest _ Den Haag _ Dresden _ Kyjev _ London _ Madrid _ Moscow _ München _ New York _ Paris _ Roma _ Sofia _ Stockholm _ Wien
_ Warszawa _ Berlin _ Bratislava _ Bruxelles _ Bucuresti _ Budapest _ Den Haag _ Dresden _ Kyjev _ London _ Madrid _ Moscow _ München _ New York _ Paris _ Roma

— Vážení přátelé

Rád bych vás prostřednictvím výroční zprávy seznámil s výsledky naší činnosti v roce 2004. Snažili jsme se naplňovat naše poslání, kterým je vytvářet dobré jméno a pozitivní obraz České republiky, především na poli veřejné diplomacie. Sít Českých center má dnes 18 zastoupení v 16 zemích světa a v roce 2005 se rozroste o novou pobočku v italském Římě.

Česká centra se ve svých aktivitách zaměřují nejen na kulturní programy, ale organizují také semináře s ekonomickou tematikou, prezentace českých institucí (firem či regionů) v zahraničí. Nezanedbatelnou část našich aktivit tvoří informační činnost. Poskytujeme informace odborné veřejnosti, ale i individuálním zájemcům, kteří projeví o Českou republiku zájem.

Při realizaci programů se snažíme navázat spolupráci, ať už se ZÚ, partnerskými kulturními instituty nebo jinými institucemi v zemích našeho působení. Můžeme tak nejen zorganizovat větší počet akcí, ale především projekty s širším rozsahem a tématickým zaměřením, kterým bychom se z důvodu omezených financí i personálního zajištění museli vyhnout. V loňském roce jsme se podíleli na více

— Dear Sirs

Please allow me to present this yearly report showing the results of our work in 2004. We were trying to fulfil our mission, that is, to create a good reputation and image of the Czech Republic, especially in the area of public diplomacy. The Czech Centres network is currently represented at 18 locations in 16 countries of the world. In 2005, a new branch will be added in Rome, Italy.

In their work, the Czech Centres concentrate, besides cultural programs, also on



OBSAH _ CONTENTS



JAN BONDY _ generální ředitel _ general director

— Hospodaření v roce 2004

— Adresář českých center

— Příloha

Oficiální prezentace Českých center

The Czech centres in numbers

Cultural and Educational Activities

Support of Business Relations

Tourism

Internet Presentation

— Financies for 2004

— Contact information for the Czech centres

— Appendix

Official presentation of the Czech centres

1. Naše poslání

Posláním Českých center je prezentace České republiky v zahraničí, především v oblasti kultury a vzdělávání, podpory vnějších ekonomických vztahů a zajišťování kvalitního informačního servisu o ČR.

Naše poslání uskutečňujeme prostřednictvím kvalifikovaných činností tak, abychom naplnili záměry zahraniční politiky našeho státu.

V oblasti kultury se zaměřujeme na zvyšování povědomí o ČR jako o zemi s bohatým kulturním dědictvím a schopností tuto tradici rozvíjet. Programovou činnost orientujeme na pořádání výstav, koncertů, filmových projekcí, autorských čtení, přednášek atd. Svými aktivitami napomáháme oboustrannému navazování kontaktů, které ve svém důsledku překračují rámec programů ČČ.

Vzhledem ke společnému působení aktivit v oblasti kultury a cestovního ruchu přináší Česká centra specifické možnosti a informace i v oblasti obchodu. Na svých internetových stránkách www.export.cz nabízí aktuální i souhrnné teritoriální informace, poptávky po výrobcích a službách ze zahraničí. Dále umožňují firmám prezentovat se v zemích působení Českých center, ať již samostatně, nebo formou připojení své prezentace k některému z jejich kulturních programů.

V oblasti cestovního ruchu Česká centra podporují obraz České republiky jako atraktivní turistické destinace s rozvinutou infrastrukturou a dobrým zázemím turistických služeb.

2. Administrativní a organizační struktura organizace

Česká centra (ČČ) jsou příspěvkovou organizací Ministerstva zahraničních věcí ČR (MZV ČR). Zřizovatelem a nadřízeným orgánem ČČ je MZV ČR.

Administrativní zařazení ČČ v rámci MZV ČR

Ministerstvo zahraničních věcí >> Ústředí Českých center (ÚČČ) >> České centrum

Ministr zahraničních věcí >> Náместek ministra pro bezpečnostní politiku >> Vrchní ředitel sekce ekonomické >> Generální ředitel Českých center >> Ředitel Českého centra

Organizační struktura ČČ >> Vedení Ústředí Českých center

Ing. Jan Bondy >> generální ředitel

Ing. Tamás Csémy >> ekonomický náměstek

Ing. Rudolf Sedláček >> programový náměstek

Mgr. Hana Klabanová >> vedoucí programového oddělení

Ing. Zdeněk Parma >> vedoucí ekonomického oddělení

Jaroslava Kolářová >> tisková tajemnice, vedoucí tiskového oddělení

Lucie Svobodová, MSc >> tajemnice GR

K 31. 12. 2004 pracovalo v Ústředí Českých center 38 zaměstnanců.

Personální obsazení Českých center (stav k 31. 12. 2004)

Česká centra	Vyslané síly	Smluvní síly	Systemiz. počet MS	Místní síly	Celkem
Berlín	2	0	4	5	7
Bratislava	2	0	4	4	6
Brusel	1	2	0	0	3
Budapešť	1	0	4	3	4
Bukurešť	1	1	2	2	4
Drážďany	1	0	2	2	3
Haag	1	0	1	1	2
Kyjev	1	0	3	2	3
Londýn	1	0	3	2	3
Madrid	1	0	1	1	2
Mnichov	2	0	0	0	2
Moskva	1	2	2	2	5
> Český dům	15	9	-	133	157
> OTS - Čertanovo	6	3	-	43	52
New York	2	0	3	3	5
Paříž	3	2	0	0	5
Sofie	2	0	8	8	10
Stockholm	1	0	1	1	2
Varšava	1	1	6	4	6
Vídeň	3	1	0	0	4
celkem	48	21	-	216	285

3. Poradní orgán

Dramaturgická rada ČČ garantuje programovou činnost zejména v oblasti kultury a vzdělávání, aktivně napomáhá při vyhledávání vhodných projektů a poskytuje odborné konzultace Českým centrům.



KDO JSME _ WHO WE ARE

Členové Dramaturgické rady Českých center
_ Members of the Czech Centre Program Council

> Václav Bartuška, > Petr Bergman, > Jana Černík,
> Ondřej Černý, > Lenka Dohnalová, > Lenka Lindaurová,
> Dan Merta, > Ivan Neumann, > Iva Nevoralová,
> Marta Smolíková, > Markéta Vinická

1. Česká centra v číslech
1. The Czech Centres in Numbers

Návštěvnost akcí _ Number of Event Visitors

rok 2001 _ year 2001	567.000
rok 2002 _ year 2002	607.000
rok 2003 _ year 2003	1.551.000
rok 2004 _ year 2004	968.000

Počet mediálních ohlasů v zahraničních médiích
_ Number of Media Reports in Foreign Media

rok 2001 _ year 2001	1.201
rok 2002 _ year 2002	3.000
rok 2003 _ year 2003	4.195
rok 2004 _ year 2004	5.278

Kurzy českého jazyka organizované ČC (počty studentů)
_ Czech Language Courses Organized by the Czech Centres (Nrs. of Students)

rok 2001 _ year 2001	800
rok 2002 _ year 2002	1.020
rok 2003 _ year 2003	1.212
rok 2004 _ year 2004	1.355

Aktivity ČC dle oborového členění za rok 2004 (celkem 2.055)
_ Events of the Czech Centres in 2004 Sorted by Topic (Total 2.055)

film _ film	403
výtvarné umění _ fine arts	305
hudba _ music	443
divadlo/tanec _ theatre/dance	80
literatura _ literature	151
vzdělávání _ education	154
obchod _ business	166
cestovní ruch _ tourism	40
ostatní _ others	313

Počet akcí v roce 2004 – ČC jako hlavní organizátor a spoluorganizátor
_ Number of Events in 2004 - Czech Centres as Chief Organizer and Co-organizer

hlavní organizátor _ chief organizer	505
spoluorganizátor _ Co-organizer	1.499

2. Aktivity z oblasti kultury
a vzdělávání

Prezentace české kultury v zahraničí je nejrozsáhlejší programovou aktivitou ČC. Statistická tabulka i stručný popis některých projektů poskytují přehled o rozsahu a šíři témat, jež zahrnují jak klasická díla české kultury, tak i tvorbu mladých umělců, kterým ČC umožňují představit svou práci v zahraničí.

Tabulka

Programy podle oborů a teritorií



NAŠE AKTIVITY V ROCE 2004

České centrum Czech Centre	Počty akcí celkem total	Divadlo Theatre	Film Film	Hudba Music	Literatura Literature	Výt. umění Art	Vzdělávání Education	Obchod Business	Cestovní ruch Travel	Ostatní Others	Kurzy ČJ - návštěvníci* Czech Courses*
Belgie _ Belgium	70	0	13	8	5	10	13	0	3	18	-
Bulharsko _ Bulgaria	169	3	46	32	11	34	7	5	0	31	40
Francie _ France	163	19	9	78	11	14	11	0	1	20	70
Maďarsko _ Hungary	68	4	5	13	12	11	7	3	0	13	15
Německo (Berlin) _ Germany	134	2	27	21	15	11	28	3	1	26	430
Německo (Dresden) _ Germany	106	4	21	18	8	17	6	3	2	28	107
Německo (München) _ Germany	61	0	8	9	7	9	3	2	0	23	54
Nizozemsko _ The Netherlands	137	2	12	44	9	31	3	0	9	27	-
Polsko _ Poland	113	11	25	31	9	16	8	0	1	12	50
Rakousko _ Austria	186	5	93	27	16	18	10	6	7	4	140
Rumunsko _ Romania	103	5	16	26	8	26	8	5	0	9	16
Rusko (Český dům) _ Russia	115	1	0	4	0	0	1	83	8	18	-
Rusko (České centrum) _ Russia	75	1	18	21	7	16	4	0	0	8	239
Rusko (OTS) _ Russia	43	0	0	0	0	0	14	25	2	2	-
Slovensko _ Slovakia	127	7	21	14	17	27	1	6	2	32	-
Španělsko _ Spain	59	0	6	26	3	9	9	0	1	5	-
Švédsko _ Sweden	83	2	24	12	5	15	9	1	3	12	-
Ukrajina _ Ukraine	63	1	11	23	1	10	5	2	0	10	26
USA	90	6	35	8	2	8	0	22	0	9	-
Velká Británie _ Great Britain	89	7	13	28	5	23	7	0	0	6	168
CELKEM _ TOTAL	2 055	80	403	443	151	305	154	166	40	313	1355

* počty studentů _ * number of students

3. Výběr z kulturních projektů

Tematicky zaměřené přehlídky prezentovaly Českou republiku jako rovnocenného člena EU:

hudba

Česká centra se aktivně podílela na projektu **Česká hudba 2004**, který vyhlásilo Ministerstvo kultury České republiky v souvislosti s řadou významných hudebních výročí. Česká centra realizovala více než 300 koncertů a aktivně se zapojila do hudebního projektu **České sny**. Na popud ČC Paříž vznikl program **Evropa v hudbě – maratón současné hudby**. ČC Budapešť spoluorganizovalo mezinárodní hudební festival **Making new waves**. Kulturní instituty působící ve Švédsku společně pořádaly **Festival EU Jazz Nights**.

výstavy

V Haagu a v Budapešti proběhla výstava fotografií a prezentace monografie **Františka Drtikola „Oči široce otevřené“**. Po Českých centrech putovala výstava **Česká Bible v průběhu staletí**, dokumentující přínos české vzdělanosti Evropě. Svým rozsahem velmi rozměrná výstava nazvaná **Český a slovenský politický exil** byla představena v Bukurešti, Mnichově, Berlíně, Drážďanech, Stockholmu, Budapešti, Paříži a Bruselu. Putovní výstava **Osobnosti české hudby** doprovázela hudební aktivity evropských center. Na osmi panelech představila celý program Česká hudba 2004, vzájemné vazby české a světové hudby, přiblížila všechny jubilující osobnosti a podrobněji pak dílo Bedřicha Smetany, Antonína Dvořáka, Leoše Janáčka.

design

ČC Londýn, ve spolupráci se zahraničními institucemi, zorganizovalo přehlídku českého designu **Czech*Mania**. Vedle představení mladých českých designérů a výtvarníků přehlídka zahrnovala i festival digitálního filmu a večery jazzové hudby.

literatura, přednášky, semináře

V Berlíně proběhlo symposium **Psát ve východní Evropě**, dlouhodobější cykly **„Český salon – rozhovory sousedů“** a **„Bez hranice – úvahy o české a německé identitě před a po vstupu do EU“** se uskutečnily v Drážďanech. ČC Bukurešť se podílelo na sympoziu pořádaném u příležitosti vstupu zemí Visegradu do EU pod názvem **Návrat Evropy. Občanská společnost v integrované a integrující se Evropě** byla tématem diskuse ČC v Sofii.

film

ČC ve Vídni organizovalo ve spolupráci s Filmarchiv Austria a Národním filmovým archivem ČR rozsáhlou **filmovou přehlídku** od „nové vlny 60.let“ až po nejnovější filmy.

festivity

Nejrozsáhlejším představením české kultury v Německu jsou **Dny české kultury v Drážďanech**. Po dobu 17 dnů zhlédli návštěvníci této, v Drážďanech a v regionu již etablované a oblíbené přehlídky, celkem devadesát akcí. ČC Budapešť připravilo sérii přednášek, koncertů, výstav, filmů pod společným názvem **Nalezená Evropa**. **Den Evropy** se konal v Kyjevě a v Moskvě probíhal festival **Mladá Evropa**. V New Yorku kulturní instituce přistupujících evropských zemí společně připravily akci s názvem **New Europe in New Amsterdam - Europe takes over Brooklyn**. Jednalo se o sérii hudebních, výstavních a kulinárních akcí. V institucích Evropské unie zorganizovalo ČC Brusel **český týden**.



3. Selection of the Cultural Projects

Activities of all the Centres were aimed at the presentation of the Czech Republic in connection with the enlargement of the EU:

music

In 2004, the Czech Centres took an active part in the **Czech Music 2004** project initiated by the Ministry of Culture of the Czech Republic in connection with a number of important music jubilees. The Czech Centres organized more than 300 concerts and also actively participated in the musical project **Czech Dreams**. **Making new waves** was the title of an international festival co-organized also by the Budapest Czech Centre. The most extensive cultural event initiated by the Paris Czech Centre was the program **Evropa in Music - a Marathon of Contemporary Music**. The **EU Jazz Nights Festival** in Stockholm was organized jointly by all cultural institutions in Sweden.

exhibitions

The Den Haag and Budapest Czech Centres organized the exhibition of photography and presentation of the monography of **František Drtikol „Eyes Wide Open“**. The exhibition **The Czech Bible Through Centuries** documented the contribution of Czech learning to Europe. There was also the exhibition **The Czech and Slovak Exile in the XX Century**. This very extensive exhibition was presented in the Bucharest, Munich, Berlin, Dresden, Stockholm, Budapest, Paris and Brussels Czech Centres. The travelling exhibition **Personalities of Czech Music** was created in English, French, German, Russian and Spanish language versions. The exhibition accompanied the musical events of the European centers. It presented the entire program Czech Music 2004, connections between Czech music and the music of other countries, as well as the work of Bedřich Smetana, Antonín Dvořák and Leoš Janáček in more detail.

design

Czech*Mania, this year's largest exhibition of Czech design and cooperation with foreign institutions, was organized by the London Czech Centre. This exhibition included the presentation of young Czech designers and artists as well as a festival of digital film and jazz evenings.

literature, seminars, lectures

For example, in Berlin, the **Writing in Eastern Europe** symposium took place. In Dresden, a long-term cycle **„Czech Salon - Neighborly Discussions“** and **„Without Borders - Thoughts on Czech and German Identity“** took place. The Bucharest Czech Centre took part in the **Return of Europe** symposium organized to mark the entry of the Visegrad countries in the EU. **Civic Society in an Integrated and Integrating Europe** was the topic of a discussion at the Czech Centre in Sofia.

film

The Vienna Czech Centre organized an extensive film screening together with Filmarchiv Austria and the Czech Republic National Film Archive. **Treasures of the Czech cinematography** were presented, from the „New Wave of the 60s“ to the most recent films.

festivals

The most extensive presentation of Czech culture in Germany is traditionally the event **Days of Czech Culture in Dresden**. During the 17 days, the visitors attended a total of ninety events. The Budapest Czech Centre organized a series of lectures, concerts, exhibitions and films under the common title **Europe Found**. **Day of Europe** took place in Kiev. In Moscow, the **Young Europe** festival took place. **New Europe in New Amsterdam - Europe takes over Brooklyn** - a joint venture of the New York Czech Centre and the cultural institutions of other European countries to mark the entry of new member countries in the EU. This was a series of musical and culinary events and exhibitions. The Brussels Czech Centre organized a **Czech Week** in the European Union Institutions.



4. Aktivity v oblasti podpory vnějších ekonomických vztahů

Podporu vnějších ekonomických vztahů realizují ČC především formou přímého a nepřímého zprostředkování informací. Přímé informace získávají zájemci na prezentacích podnikatelských subjektů. ČC umožňují firmám prezentovat se v zemích jejich působení, ať již samostatně, nebo formou připojení své prezentace k některému z jejich kulturních programů. Nepřímé informace zajišťují ČC formou inzerce a zpracováním nabídek a poptávek na serveru www.export.cz.

Statistika akcí z vnějších ekonomických vztahů

Centrum	Prezentace firem	Inzeráty - www stránky ČC	Inzeráty tisk	Poptávky českých firem	Nabídky českých firem	Poptávky zahr. firem	Nabídky zahr. firem
Bulharsko	9	43	114	119	77	227	24
Německo (Berlín)	0	0	0	7	10	7	1
Německo (Drážďany)	5	16	1	1	15	0	0
Německo (Mnichov)	0	8	0	0	13	1	0
Nizozemsko (Haag)	0	15	4	11	29	0	1
Rakousko	5	2	10	0	4	12	0
Rumunsko	9	17	25	21	96	28	0
Rusko (Český dům)	68	62	15	33	135	211	44
Slovensko	7	2	0	1	11	0	3
Švédsko	76	0	0	0	0	0	0
USA	3	5	5	2	72	215	0
Celkem	182	170	174	195	462	701	73

5. Aktivity v oblasti cestovního ruchu

Cestovní ruch směrem do ČR podporují ČC především jako informační střediska. Distribuuji informační materiály a poskytují informace individuálním turistům směřujícím do ČR. Při zajišťování těchto aktivit ČC úzce spolupracují s agenturou CzechTourism, krajskými úřady a regionálními turistickými organizacemi.

6. Internetová prezentace

Stránky všech Českých center v zahraničí mají jednotný vizuální styl i redakční systém, který umožňuje efektivní a úspornou aktualizaci zveřejňovaných informací o činnosti ČC a jejich programech.

Vedle prezentace svých aktivit poskytují ČC také informační servis o České republice v jazyce daného teritoria. Stránky Ústředí Českých center www.czechcentres.cz nabízejí souhrnné informace o programových aktivitách všech Českých center, přehledně členěné dle oborů a teritorií včetně hodnocení jednotlivých akcí (např. počty mediálních ohlasů, návštěvnost).

Česká centra nabízí přístup k databázi zahraničních poptávek, tendrů a teritoriálních informací na stránce www.export.cz.

V roce 2005 proběhne úprava informačního systému ČC na „přístupný web“. Chceme tak reagovat na specifické potřeby některých skupin uživatelů (zrakově a sluchově postižených apod.) a umožnit jim rovnocenný přístup k informacím.

4. Support of Business Relations

The Czech Centres support external business relations by providing information, both directly and indirectly. Direct information is obtained by interested clients during business presentations. Businesses are able to introduce their products and services in the countries where Czech Centres are located, either individually or by joining their presentation to some of the cultural programs. Indirect information includes advertising and processing of offers and requests at the Czech Centres website www.export.cz.

Statistics of external business relation events.

Centre	Company Presentation	Ads on website	Ads in print	Requests by Czech companies	Offers from Czech comp.	Requests by foreign comp.	Offers from foreign comp.
Bulgaria	9	43	114	119	77	227	24
Germany (Berlin)	0	0	0	7	10	7	1



1. Financování Českých center

Finanční zdroje naší organizace v roce 2004 již byly značně diversi-
fikované. Na financování naší hlavní činnosti (kultura, podpora
obchodních a turistických aktivit) se podílelo MZV ČR částkou cca 86,22
mil.Kč, v zásadě stejná částka byla realizována našimi ekonomickými
aktivitami v Moskvě, Českým domem a OTS Čertanovo. Ministerstvo
kultury přispělo formou grantů cca 0,29 mil. Kč.

Celkové náklady naší organizace dosáhly částky cca 309,61 mil. Kč (viz Tabulka
1.) . Na těchto nákladech se podílely naše hospodářská centra (OTS a Český dům)
částkou cca 144,52 mil. Kč. Struktura nákladů je pro realizaci zásadních úspor
velmi nepříznivá (viz Tabulka 2). Pokud abstrahujeme náklady hospodářských
center (OTS a Český dům) je poměr fixních a variabilních nákladů ještě výraznější.
Tento poměr je dále deformován také tzv. „kursovými ztrátami“ (39,36 mil. Kč)
a daní z příjmu (19,90 mil. Kč)
(viz Tabulka 2. – zahrnuto v položce 8).

Celkové výnosy dosáhly výše cca 312,38 mil. Kč, na čemž se hospodářská centra
podílela částkou 225,87 mil. Kč.
Hospodářský výsledek (HV) brutto byl realizován částkou 22,67 mil. Kč, HV po
zdanění potom 2,77 mil. Kč (Tabulka 1.). Daň z příjmu našich hospodářských
center ve výši cca 19,90 mil. Kč se nepříznivě promítá do finanční situace
organizace a také konečného HV netto, který dle rozpočtových pravidel musí být
nezáporný.

Tabulka 1.

Hospodářský výsledek	v Kč
z hlavní činnosti	-21.290.852,-
z jiné činnosti	43.959.893,-
Celkem k 31. 12. 2004 před zdaněním	22.669.041,-
Předpokládané zdanění celkem	19.903.240,-
Celkem k 31. 12. 2004 po zdanění	2.765.801,-
dodatečné odvody	0,-
krytí ztráty roku 200.	0,-
Hospodářský výsledek k rozdělení do fondů	2.765.801,-

Český dům dosáhl hospodářského výsledku brutto ve výši 77,36 mil. Kč, netto
potom 58,07 mil. Kč (výnosy 163,24 mil. Kč, náklady 105,17 mil. Kč, daň z příjmu
19,29 mil. Kč). Na opravy bylo vynaloženo za rok 2004 20,71 mil. Kč.

Oblast poskytování informací za rok 2004

Informace zveřejňujeme v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb. (Poskytování
informací podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím).

Počet podaných žádostí o informace:

za Ústředí Českých center: 3.256
za Česká centra v zahraničí: 79.446

Počet podaných rozkladů proti rozhodnutí: 0
Opis podstatných částí rozsudku soudu: 0
Výsledky řízení o sankcích za nedodržování zákona č. 106/1999 Sb.: 0

Tabulka 2. _ Table 2.

Přehled nákladů a výnosů ČC za období od 1. 1. do 31. 12. 2004 (mil. Kč)
_ Review of expenses and income of the Czech Centres from 1 January till 31 December

Nájemné		Mzdové a související náklady			Odpisy	
Rent		Salaries and related expenses			Writeoffs	
	Mzdy a poj. VS a SS	Val. náhr.	MS	Celkem náklady		
	Salaries VS and SS	Val. náhr.	MS	Total Expenses		
1	2	3	4	5=2+3+4	6	7=
18,76	34,35	49,46	44,21	128,01	10,76	1



HOSPODAŘENÍ V ROCE 2004



FINANCIES FOR 2004





Kontakty _ Contacts

A _ Adresa _ Adress **T** _ Telefon _ Phone **F** _ Fax **E** _ E-mail **R** _ Ředitel _ Director **I** _ Internet

BULHARSKO _ BULGARIA

Чешки център
A _ Rakovski 100, 1000 Sofia
T _ +359-2-9813910 **F** _ +359-2-9813911 **E** _ ccsofia@czech.cz
R _ Mgr. Vlasta Ransdorfová
I _ www.czechcentres.cz/sofia

BELGIE _ BELGIUM

Centre Tchèque
A _ 150, av. A. Buyllan, 1050 Bruxelles
T _ +32-2-6418944 **F** _ +32-2-6445121 **E** _ ccbrussels@czech.cz
R _ PhDr. Pavel Černoch PhD.
I _ www.czechcentres.cz/brussels

FRANCIE _ FRANCE

Centre Tchèque
A _ 18, rue Bonaparte, 75 006 Paris
T _ +331-53730022 **F** _ +331-53108727 **E** _ ccparis@czech.cz
R _ Michael Wellner - Pospíšil
I _ www.centretcheque.org

ITÁLIE _ ITALY

Istituto Culturale Ceco
A _ Via Costabella, 28-32, 00195 Roma
T _ **F** _ +39-06-99705158 **E** _ ccrome@czech.cz
R _ Ing. Miroslav Hirsch
I _ www.czechcentres.cz/rome

MAĎARSKO _ HUNGARY

Cseh Centrum
A _ Szegfű u.4., 1063 Budapest VI.
T _ +36-1-351 17 37 **F** _ +36-1-351 91 88 **E** _ ccbudapest@czech.cz
R _ PhDr. Evžen Gál
I _ www.czechcentres.cz/budapest

NĚMECKO _ GERMANY

Tschechisches Zentrum
A _ Friedrichstrasse 206, 10969 Berlin
T _ +49-30-2082592 **F** _ +49-30-2044415 **E** _ ccberlin@czech.cz
R _ Mgr. Blanka Mouralová
I _ www.czech-berlin.de

A _ Hauptstraße 11, D-01097 Dresden
T _ +49-351-804 05 15 **F** _ +49-351-804 05 10 **E** _ ccdresden@czech.cz
R _ Dr. Zuzana Pokorná
I _ www.czechcentres.cz/dresden

A _ Prinzregentenstr. 7, 80538 München
T _ +49-89-21024932 **F** _ +49-89-21024933 **E** _ ccmunich@czech.cz
R _ David Stecher
I _ www.czechcentres.cz/munich

NIZOZEMSKO _ THE NETHERLANDS

Tsjechisch Centrum
A _ Paleisstraat 4, 2514 JA Den Haag
T _ +31-70-3561477 **F** _ +31-70-3625966 **E** _ cchaag@czech.cz
R _ Ing. Dáša van Der Horst
I _ www.czechcentres.cz/hague

POLSKO _ POLAND

Czeskie Centrum
A _ Al. Róż 16, 00-556 Warszawa
T _ +48-22-6297271 **F** _ +48-22-6283320 **E** _ ccwarszawa@czech.cz
R _ Mgr. Renáta Gorecká
I _ www.czechcentres.cz/warsaw

RAKOUSKO _ AUSTRIA

Tschechisches Zentrum
A _ Herrengasse 17, 1010 Vienna
T _ +43-1-5352360 **F** _ +43-1-5352360-14 **E** _ ccwien@czech.cz
R _ Ing. Marcel Sauer
I _ www.czechcentres.cz/vienna

RUMUNSKO _ ROMANIA

Centrul Ceh
A _ Strada Ion Ghica 11, Sector 3, 030045 Bucharest
T _ +40-21-3039291 **F** _ +40-21-3122537 **E** _ ccbucuresti@czech.cz
R _ Mgr. Vilma Anýžová
I _ www.czechcentres.cz/bucharest

RUSKO _ RUSSIA

Чешский центр
A _ Julia Fučika 12-14, 123056 Moscow
T _ +7-095-6889515 **F** _ +7-095-2514836 **E** _ ccmoskva@czech.cz
R _ JUDr. Kateřina Novotná
I _ www.czcenter.ru

A _ OTS Čertanovo, ul. Krasnovo Majaka d. 26, 117 570 Moskva - Čertanovo
T _ +7-095-314 48 81 **F** _ +7-095-314 01 53 **E** _ otscrasr@centrum.cz
R _ Mgr. Ladislav Hradil
I _ www.czechcentres.cz/certanovo

A _ Český dům (Чешский дом), 3. Tverskaja-Jamskaja ul. 36/40, 125047 Moscow
T _ +7-095-7877851 **F** _ +7-095-9787002 **E** _ ceskydum@czech.cz
R _ Mgr. Miloš Jaro
I _ www.czechcentres.cz/ceskydum

SLOVENSKO _ SLOVAKIA

České centrum
A _ Hviezdoslavovo n. 8, 814 99 Bratislava
T _ +421-2-59203305 **F** _ +421-2-54430309 **E** _ ccbratislava@czech.cz
R _ Mgr. Stanislava Wanatowiczová Bartošová
I _ www.czc.sk

ŠPANĚLSKO _ SPAIN

Centro Checo
A _ Avd. Pio XII, 22-24, 28016 Madrid
T _ +34-913530622 **F** _ +34-913530624 **E** _ ccmadrid@czech.cz
R _ PhDr. Adriana Krásová
I _ www.centrocheco.cz

ŠVÉDSKO _ SWEDEN

Tjeckiska Centret
A _ Villagatan 21, Box 261 56, 100 41 Stockholm
T _ +46-8-440 42 39 **F** _ +46-8-411 28 55 **E** _ ccstockholm@czech.cz
R _ Ing. Jaroslav Kantůrek
I _ www.czechcentres.cz/stockholm

UKRAJINA _ UCRINE

Чеський Центр
Jaroslaviv val 21G, 01034 Kyjev
T _ +380-44-2348324 **F** _ +380-44-2359727 **E** _ cckiev@czech.cz
R _ Ing. Radovan Vaner
I _ www.czechcentres.cz/kiiev

USA

Czech Center
A _ New York , 1109 Madison Ave, New York, NY 10028,
T _ +1-212-2880830 **F** _ +1-212-2880971 **E** _ info@czechcenter.com
R _ Iva Karolina Raisinger
I _ www.czechcentres.cz/newyork

VELKÁ BRITÁNIE _ GREAT BRITAIN

Czech Centre
A _ 13 Harley Street, London W1G 9QG
T _ +44-20-7307 5180 **F** _ +44-20-7323 3709 **E** _ info@czechcentre.org.uk
R _ MgA. Ladislav Pflimpfl
I _ www.czechcentre.org.uk